

RU

Технология использования аутентичного иноязычного кинодискурса на занятиях по английскому языку в профессиональном лингвообразовании

Войткова А. Н., Гончарова Т. В.

Аннотация. Цель исследования – обосновать целесообразность использования технологии аутентичного иноязычного кинодискурса (АИКД) в учебном процессе на занятиях по английскому языку в рамках дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» для студентов 3-5 курсов бакалавриата направления 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки). В статье систематизируется содержание образовательной технологии, структурируются и разрабатываются этапы технологии использования АИКД и система упражнений, реализующая данную технологию, а также представлены результаты внедрения АИКД в процесс обучения. Новизна исследования состоит в разработке технологии использования АИКД при обучении английскому языку студентов языковых направлений педагогического вуза, являющейся новым учебным материалом, с помощью которого происходит эффективное обучение иностранному языку. В результате проведенного исследования представлены концептуальная основа, ресурсное обеспечение (содержание и методика диагностической деятельности, описание необходимых средств обучения) и процессуальная характеристика (алгоритм деятельности) авторской технологии; предложена система упражнений по овладению иноязычным лексическим материалом с использованием АИКД для совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции на основе принципа усвоения культурных ценностей изучаемого языка, коммуникативно-когнитивного и межкультурного подходов.

EN

Technology of using authentic foreign language film discourse in English language classes in professional language education

Voitkova A. N., Goncharova T. V.

Abstract. The study aims to substantiate the expediency of using the technology of authentic foreign language film discourse (AFLFD) in the educational process in English classes in the framework of the discipline “Practice of oral and written English speech” for third-, fourth- and fifth-year students pursuing a Bachelor’s degree in Pedagogical Education (training programme 44.03.05 with two educational programme specialisations). The paper systematises the content of the educational technology, structures and develops the stages of the technology for using AFLFD and the system of exercises implementing this technology. In addition, the results of the introduction of AFLFD in the educational process are presented. The novelty of the study lies in elaborating the technology for using AFLFD in teaching English to language students at a pedagogical university, which is a new educational material that promotes effective foreign language teaching. As a result of the study, the researchers have presented the conceptual basis, the resource support (the content and methodology of diagnostic activity, the description of the necessary training tools) and the procedural characteristics (the algorithm of activity) of the authors’ technology. A system of exercises for mastering foreign language lexical material using AFLFD for improving foreign language communicative competence based on the principle of assimilation of cultural values of the target language, the communicative-cognitive and intercultural approaches has been proposed.

Введение

Современное профессиональное языковое образование представляет собой узконаправленный академический процесс, реализующийся через учебно-методические пособия, которые не могут в полной мере охватить весь спектр языковых явлений, отражающихся в культуре носителей языка. Внедрение и разработка

дополнительных технологий позволит вывести на более высокий уровень профессиональной компетенции студентов языковых направленностей.

Использование аутентичного иноязычного кинодискурса (АИКД) в методике обучения иностранному языку (ИЯ) служит дополнительным способом погружения в аутентичную языковую среду на основе коммуникативно-когнитивного, межкультурного, личностно-деятельностного и компетентностного подходов, которые позволяют формировать у будущих учителей иностранных языков как лингвистическую компетенцию, так и социокультурную и также дискурсивные аспекты коммуникативной компетенции как основной цели в профессиональном лингвообразовании.

Вместе с тем реализация технологии использования АИКД в образовательном процессе имеет ряд трудностей: отсутствие готовых методических разработок, высокая трудозатратность на подготовку к занятиям со стороны преподавателя.

Таким образом, актуальность данного исследования обусловлена необходимостью разработать технологию использования АИКД и внедрить ее в учебный процесс обучения иностранному языку студентов языковой направленности в педагогическом вузе в рамках дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» для обучающихся 3-5 курсов бакалавриата направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Для достижения поставленной цели, так как исследование имеет прикладной характер, необходимо решить следующие задачи:

- описать структуру и этапы технологии использования АИКД в процессе обучения иностранному языку;
- разработать комплекс упражнений для реализации технологии использования АИКД на занятиях по английскому языку для развития лингвистического кругозора студентов языковой направленности педагогического вуза, совершенствования их коммуникативной компетенции и критического мышления и представить результаты работы по использованию АИКД на занятиях по иностранному языку в высшей школе в педагогическом образовании при обучении будущих учителей иностранного языка.

В процессе работы мы применяли лингвокогнитивный анализ англоязычных лексических единиц, в том числе содержащих лингвокультурологическую информацию английского языка, обобщение опыта внедрения результатов аутентичных кинодискурсивных исследований в методику преподавания иностранных языков, пробное обучение с использованием технологии внедрения АИКД в процесс профессионального обучения иностранному языку студентов педвуза, неструктурированное наблюдение за результатами уровня обученности студентов, что и составило методологическую базу настоящего исследования.

Теоретической базой являются публикации, связанные с разработкой педагогической технологии (Гладкая, 2009; Литова, 2019), критериев отбора аутентичных видеофильмов при обучении устной разговорной речи иностранных студентов на продвинутом этапе (Рубцова, Романова, Полякова, 2017; Капитонова, Московкин, Шукин, 2018); проблемой обучения аудированию иностранного языка студентов вуза с использованием видеоресурсов (Кузьмина, Попова, 2019); системой работы с художественным фильмом на занятиях по иностранному языку в вузе (Ариас, 2016); интеграцией видеофильмов в процесс преподавания иностранного языка и культуры и использованием аутентичного видео в языковом классе (Altman, 1989; Sherman, 2006).

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработанная и апробированная в учебном процессе технология использования АИКД доказала свою высокую эффективность и может быть полезна преподавателям ИЯ и студентам, обучающимся по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) – «Иностранный язык (английский язык)» – «Иностранный язык (китайский язык)», и найдет применение в процессе создания учебно-методических пособий по практике англоязычной речи.

Обсуждение и результаты

В статье «Лингвопрагматические особенности использования аутентичного иноязычного кинодискурса на занятиях по английскому языку в высшей школе» (Войткова, Гончарова, 2021) авторы рассмотрели АИКД с лингвистической точки зрения. В то же время АИКД может быть представлен как самодостаточный ресурс в методике обучения иностранным языкам, обеспечивающий устную форму коммуникации, так как именно на фоне развития преимущественно аудиальных навыков формируется иноязычная коммуникативная компетенция (ИКК). Письменная форма коммуникации также актуальна, особенно если это субтитровый просмотр, который может квалифицироваться как смысловое чтение, но это в зависимости от целей, которые ставит преподаватель ИЯ, авторы все же рекомендуют просмотр АИКД без субтитров. Письменная часть может быть задействована в послепросмотровых упражнениях, развивая при этом критическое мышление студентов и их социокультурную компетенцию, так как преимущественно любой (правильно подобранный) АИКД содержит в себе большое количество лингвокультурологической, страноведческой информации, особенностей образа мыслей и жизни носителей языка.

Навыки восприятия устной и письменной речи, особенно понимание услышанного, очень важны в методике обучения иностранным языкам (где актуализируется перцептивно-мыслительная деятельность, которая представляет собой восприятие, анализ и синтез услышанной информации), кроме того, повседневная учебная иноязычная коммуникация – это обмен идеями, мнениями через лингвистическое оформление фразы и ее усвоение. На высоких уровнях владения ИЯ АИКД – это один из способов продолжить свое языковое образование и самообразование и подспорье для профессионального овладения ИЯ.

Для того чтобы ввести АИКД в процесс обучения иностранному языку студентов языковой направленности, необходимо разработать данную образовательную технологию. В настоящее время существует широкий спектр определений технологии – от управления техническими системами до любой целенаправленной, организованной и упорядоченной деятельности человека. В последнее время понятие «технология» расширилось и стало использоваться в гуманитарных дисциплинах. Появились информационные, педагогические, альтернативные, политические технологии (Литова, 2019).

Под термином «технология» авторы в рамках данной статьи понимают процесс, последовательность, логику методических действий, отличающихся алгоритмичностью. В связи с этим наша цель – разработать образовательную технологию, а именно **цепочку последовательных действий, выполнение которых приводит к заранее намеченному результату**.

Образовательная технология всегда содержит три основные части: 1) концептуальную основу; 2) ресурсное обеспечение (содержание и методика диагностической деятельности, описание необходимых средств обучения); 3) процессуальную характеристику (алгоритм деятельности).

I. Концептуальная основа технологии

Концептуальная основа, состоящая как минимум из пяти блоков, включает в себя: 1) проблемное поле рассматриваемой сферы деятельности; 2) ценностные основания преобразования педагогической практики; 3) цель проектируемой деятельности с описанием конечного продукта; 4) теоретические положения, составляющие смысловое ядро замысла и определяющие в связи с этим основное содержание будущей деятельности; 5) принципы, конкретизирующие всю выстраиваемую деятельность (Гладкая, 2009).

В рамках разрабатываемой технологии **проблемным полем** выступает несоответствие – разрыв между требованиями к уровню профессиональной подготовки учителя как комплексу общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, «обеспечивающих успешную лингводидактическую и методическую деятельность учителя иностранного языка, связанную с решением лингводидактических и методических задач» (Об утверждении Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (уровень бакалавриата): Приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Bak/440305_B_3_16032018.pdf), и состоянием реальной подготовленности обучающихся в языковом плане в связи с отсутствием полноценных учебно-методических комплексов для студентов педагогических вузов языковых направленностей. Чтобы максимально развить ИКК, являющуюся «ключевой для профессиональной деятельности учителя иностранного языка» (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017, с. 107), необходимо освоить не только новые методы обучения, но и создать принципиально новые учебные материалы, с помощью которых можно научить студентов эффективно общаться на ИЯ. Из этого следует потребность преобразования процесса обучения иностранным языкам для формирования базовой профессиональной ИКК на примере внедрения технологии АИКД, помогающей развить ИКК в полной мере и расширяющей методический арсенал для преподавателя.

Обоснованием внедрения АИКД в процесс обучения является тот факт, что АИКД вносит свой вклад не только во всестороннее профессиональное языковое образование, но и в развитие критического мышления как одного из базовых требований в рамках формирования профессиональных компетенций (коммуникативной, лингвистической, лингвострановедческой и общепедагогической) у будущих учителей иностранных языков. Отметим, что сегодня в методике преподавания иностранных языков часто встречаются термины «кинопедагогика» и «медиаобразование», содержащие в себе два процесса: воспитание и обучение человека с использованием средств кино и «процесс развития личности с помощью и на материале средств массовой коммуникации (медиа): то есть развития культуры общения с медиа, творческих, коммуникативных способностей, критического мышления, умений полноценного восприятия, интерпретации, анализа и оценки медиатекстов, обучения различным формам самовыражения при помощи медиатехники...» (Федоров, 2015, с. 102). Медиаобразование предусматривает такую методику проведения занятия, при которой значимой целью будет развитие критического мышления как «сложного рефлексивного процесса мышления человека, включающего ассоциативное восприятие, анализ и оценку информации, в сочетании с аудиовизуальным воображением» (Федоров, 2007, с. 45), формирование творческих и коммуникативных способностей, умений полноценного восприятия, интерпретации, анализа и оценки медиатекстов.

Целью проектируемой деятельности технологии использования АИКД является профессиональная компетенция обучающегося, включающая высокий уровень иноязычной коммуникативной компетенции, выражающейся в практическом овладении иностранным языком через совершенствование речевых умений, языковых навыков, социокультурных знаний, способствующих успешному иноязычному речевому поведению в определенных иноязычных коммуникативных ситуациях.

Теоретическая основа выстраиваемого процесса внедрения АИКД в учебную деятельность на сегодняшний день опирается на исследования отечественных и зарубежных методистов (Николенко, Иванова, 2013; Ковалев, 2004; Рубцова, Романова, Полякова, 2017; Кузьмина, Попова, 2019; Войткова, Гончарова, 2021; Altman, 1989; Sherman, 2006). Заинтересованность методистов в исследовании и применении на практике АИКД объясняется тем, что данная технология решает множество методических задач: мотивированное изучение ИЯ с расширенным объемом дидактического материала, повышение мотивации к разностороннему его освоению во всех видах речевой деятельности, представление и проработка языкового и страноведческого материала непосредственно в языковой среде (где актуализируются культурные ценности, значимые реалии,

символы, обычаи, традиции, нормы и правила речевого поведения носителей языка), улучшение фонематического слуха и интонации, увеличение словарного запаса за счет изучения разных пластов лексики, усовершенствование грамматических навыков, а также развитие критического мышления посредством обсуждения как содержания фильма, так и его посыла и социальных проблем. Преподавателю следует иметь четкий план и систему действий, которые, например, предполагают наличие упражнений для формирования и совершенствования различных навыков при закреплении новой лексики.

Поскольку для внедрения АИКД на занятиях ИЯ первостепенны два аспекта – это отбор материала и его методическая организация, необходимо сначала пояснить критерии отбора АИКД как лингводидактического материала для работы со студентами 3-5 курсов языковой направленности. Обязательными элементами отбора видеоматериала будут психофизиологические характеристики обучающихся (возраст, уровень владения языком, сфера интересов) и непосредственно содержание самого художественного фильма (его тема, посыл, доступность и возможность решить лингвопрагматическую задачу, такую как найти способ наиболее адекватного выражения различного рода смыслов, в том числе и оценочного), и его целесообразность в рамках учебного плана направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и программы дисциплины «Практика устной и письменной речи английского языка» для студентов 3-5 курсов языковой направленности.

Организация и реализация образовательной технологии АИКД зависит от требований ведущих дидактических **принципов**: 1) проектируемости (предварительная разработка технологии использования АИКД для организации учебного процесса); 2) целенаправленности (наличие конкретной и измеряемой цели); 3) управляемости (дает возможность реализовать цели обучения и проводить поэтапный мониторинг); 4) воспроизводимости (многократное повторение на основе разработанного комплекса упражнений); 5) эффективности (достижение намеченных результатов). Актуально принять во внимание еще один принцип реализации технологии АИКД – принцип «коммуникативной направленности процесса обучения, насыщенности материала лингвострановедческой информацией, повышения мотивации и личной заинтересованности обучающихся» (Рубцова, Романова, Полякова, 2017, с. 66). Посредством АИКД расширяется весь спектр составляющих иноязычной коммуникативной компетенции, в том числе социокультурная компетенция за счет приобретения новых фоновых, лингвокультурологических знаний, которые можно почерпнуть из аутентичной среды, отраженной в АИКД.

II. Ресурсное обеспечение

Для обеспечения возможности широкого применения технологии использования АИКД и ее воспроизведения необходимы следующие средства обучения: отобранный в соответствии с целями обучения АИКД, контрольно-измерительные материалы. Внедрение АИКД в учебный процесс рассмотрим на примере разработки комплекса упражнений к фильму «Captain Fantastic» (Капитан Фантастик / реж. М. Росс. 2016. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Капитан_Фантастик). Выбор этого фильма обусловлен темой «Образование» в рамках дисциплины «Практикум по культуре устной и письменной речи английского языка» для студентов – будущих учителей иностранного языка 4 курса. Данный фильм заставляет задуматься о проблеме качественного воспитания детей как в системе школьного и вузовского образования, так и внутри семьи.

III. Процессуальная характеристика технологии

Самой основной частью разработки образовательной технологии является **процессуальная характеристика технологии**, имеющая свои *цель, средства достижения цели и продукт (результат)*. Собранные в определенной последовательности (этапы), такие характеристики и составляют технологию деятельности.

Для подтверждения целесообразности разработки и внедрения АИКД в учебный процесс проводится **начальная диагностика**, что позволяет полноценно исследовать уровень знаний обучающихся (Рисунок 1). *Цель* – выявить объем и уровень знаний обучающихся. *Средства достижения цели* – тестирование на остаточные знания. *Результат* – сведения об объеме и уровне знаний обучающихся.



Рисунок 1. Результаты тестирования на диагностическом этапе. Количество студентов в группе – 33 человека («отлично» – 4 чел.; «хорошо» – 20; «удовлетворительно» – 6; «неудовлетворительно» – 3)

Разрабатывая алгоритм реализации технологии использования АИКД для студентов языковой направленности, мы выделили четыре основных этапа и соотнесли их в соответствии с традиционно существующими этапами работы с видеоматериалами в методике обучения иностранным языкам:

- 1) лингвистический этап, реализуется в предпросмотровом периоде (pre-viewing);
- 2) коммуникативный этап, реализуется в послепросмотровом периоде (post-viewing);
- 3) проектно-творческий этап, реализуется в послепросмотровом периоде (post-viewing);
- 4) лингвосоциокультурологический этап, реализуется в послепросмотровом периоде (post-viewing).

Просмотровый (while-viewing) период проходит в рамках самостоятельной работы студента. Весь созданный комплекс упражнений является средством достижения процессуальной характеристики технологии АИКД. Цели и результаты у каждого этапа свои, а средствами достижения цели будут разработанные в соответствии с выделенными этапами упражнения в алгоритмической последовательности.

Лингвистический этап (развитие языковой и речевой компетенций). Этот этап имеет своей целью совершенствование лингвистической компетенции, под которой мы будем понимать владение и умение пользоваться системой сведений об изучаемом языке на его фонемном, морфемном, лексическом, синтаксическом уровнях (Шукин, Фролова, 2015). На этом этапе развивается «способность учащихся конструировать грамматически правильные формы и синтаксические построения, а также понимать смысловые отрезки в речи, организованные в соответствии с нормами и использованием их в значении, в котором они употребляются носителями языка» (Зими́на, Фахрутдинова, 2017, с. 89). Также здесь идет работа над лексической стороной речи, где «новые слова вводятся не изолированно, а в разумно подобранном контексте (ситуации)» (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017, с. 137). Лексика представляет собой систему, в которой лексикологи «выделяют относительно небольшую, но четко отграниченную группу слов – основной словарный фонд. При отборе иноязычной лексики для учебных целей методисты принимают во внимание различные пласты лексики, в первую очередь классифицируют ее по характеру употребления, как активный и пассивный словарь» (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017, с. 128).

Рецептивный (пассивный) словарь студентов (увеличивающийся на протяжении всего изучения ИЯ) языковых направленностей всегда шире, чем продуктивный (активный словарь), и цель преподавателя ИЯ – сокращать разрыв за счет перехода лексических единиц в актив, поэтому следует создавать как можно больше ориентиров и информационных признаков новой лексики для закрепления слов в памяти, иными словами, чем больше лексических чанков (группа наиболее частотных слов, которые при объединении превращаются в одно значение) вводится для ознакомления и работы, тем больше они запомнятся.

Отметим, что преподаватель на лингвистическом этапе развития лексической компетенции отбирает необходимые лексические единицы посредством сплошной выборки, т. е. по мере их встречаемости в аудиотексте (художественном фильме), актуальности их изучения, частотности их употребления и распространенности в речевом поведении героев. Среднее количество языковых единиц (= лексических чанков) – 30-35 единиц для запоминания в предложенном АИКД, что под силу выучить студентам, не теряя интерес работы с АИКД. Пример 1 представляет упражнение 1а для первичного ознакомления с актуальным вокабуляром фильма для создания лексического минимума, который должен быть усвоен за определенный промежуток времени.

Пример 1. Фрагмент лексического упражнения на развитие языковой и контекстуальной догадки (презентация слов)

Task 1a. *Language guess. Guess the meaning of the words & phrases in bold in their contexts to get prepared to comprehend the ideas in the movie.*

1. If you **assume there is no hope**...
2. You would prefer to celebrate a magical **fictitious elf**, instead of a living **humanitarian** who's done so much to **promote human rights** and understanding?
3. There's no **cavalry**.
4. Leslie **abhorred** all organized religions.
5. To her, they were the most dangerous fairy tales ever invented, designed to **elicit blind obedience** and strike fear into the hearts of **the innocent and the uninformed**.
6. I am a **freak** because of you! You made us freaks!
7. You said Americans are **under-educated and over-medicated**.
8. I know you **had issues with** Leslie. It's not a secret.
9. Can you **flex your fingers**? S-T-O-P. Stay calm, Think, Observe, and Plan.
10. We are **all devastated**.

Цель упражнения 1а (Пример 1) – понять значение слова/фразы в контексте и сравнить объем его значений в родном языке, развивая свою языковую и контекстуальную догадку, усиливая ассоциативные связи слова.

Далее (Пример 2) студентам предлагается еще раз обратиться к актуальному вокабуляру, но уже без контекста, проверив себя, как много удалось запомнить за кратковременный промежуток времени. Необходимо сопоставить слово с его русским эквивалентом в его прямом, а не контекстуальном значении. Обратим внимание, что лексический минимум представлен в виде таблицы, чтобы предложить студентам самопроверку, где, закрывая колонку с русскими эквивалентами и глядя на английские слова и фразы, необходимо дать их значение в родном языке и, наоборот, в изолированном от контекста виде, поскольку контекстуальное значение слова не всегда является основным. Переводные упражнения на уровне B2, C1 помогают закрепить

использование изученной лексики в контексте, а учебный перевод как первичный способ заучивания учебного материала коррелируется с интеллектуальной деятельностью, мышлением и пониманием смыслов через родной язык, что ускоряет процесс запоминания новой «лексической информации».

Пример 2. Фрагмент лексического упражнения на сопоставление значений в русском и английском языках (автоматизация лексического навыка)

Task 1b. *Vocabulary warm-up. What are the words below? Match them with the Russian equivalents.*

** It's great if you understand the words in the context, but at the same time, why don't we expand our vocab & make an effort to learn the new words literally in their direct meaning?!*

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1) abhor | a) сделать вывод |
| 2) elicit | b) необразованный |
| 3) blind obedience | c) исключить (слепое повиновение) |
| 4) last will | d) последняя воля |
| 5) burial / buried (funereal) | e) завет |
| 6) eulogize | f) захоронение, похороны, хоронить |
| 7) under-educated | g) ненавидеть |
| 8) a freak | h) хвалить (на похоронах) |
| 9) concussion | i) придурок (чудной человек) |
| 10) fracture | j) сотрясение мозга |
| 11) testament | k) перелом |

Актуальный вокабуляр сам по себе (в противовес идее коммуникативного подхода) не запоминается, как показывает практика, предполагает некоторое усиленное изучение лексического материала, реализующееся за счет неоднократного обращения к изучаемым лексическим единицам в сопоставлении с их реалиями в русской культуре.

Беспереvodное понимание письменного текста или аудиотекста (в рамках нашей статьи – и фильма), предполагающее уже сформированный фонематический навык (и навык чтения на основе уже понятных и изученных лексем), требует практики, поэтому в следующем упражнении 1с (Пример 3) мы акцентируем внимание студентов на том, что актуально переводить не слова, а смыслы и идеи. Кроме того, перевод экономичен в отношении времени, универсален в применении, и именно от характера тренировки зависит прочность запоминания слова. В нашем понимании учебный перевод – это не дословный (прямой) перевод слов, это попытка достичь обучающимися полного, точного и адекватного понимания воспринимаемого иноязычного текста, особенно на предпросмотровом лингвистическом этапе, чтобы быть готовым далее сознательно воспринимать аудиотекст (фильм) на просмотрном этапе (непосредственный показ фильма в режиме самостоятельной работы студентов), а не тратить время на понимание конкретного слова или выражения. Дискурсивное сознательное понимание текста – это навык, который АИКД помогает развивать.

Пример 3. Лексическое (переводное) упражнение, направленное на формирование лексического навыка

Task 1c. *Self-check. Say it in English.*



Это ее последняя воля; ты сделал меня уродом; чувствовать вымышленного эльфа; вселить страх в сердца невинных людей; ты ему сочувствуешь; миссия выполнена; неверная стратегия выхода (отступления); я не задавал тебе читать эту книгу; я решила прочитать ее заранее; сделать томографию; разве глупо знать, как вылечить сильный ожог?

Упражнения 1a, 1b, 1c (Примеры 1-3) направлены на первичное закрепление использования новой лексики, тем самым формируя у студента продуктивный словарь, т. е. те лексические единицы, которые обучающиеся должны мгновенно извлекать из памяти для обозначения необходимых им понятий и правильно воспроизводить их в громкой речи с соблюдением всех норм употребления – слухо-произносительных, сочетательных, грамматических (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017). Введение лингво-, социокультурологической и страноведческой информации для студентов обеспечивает прочность усвоения актуального вокабуляра

в контексте из АИКД. Предполагается, что обучение лексической стороне ИЯ должно представлять собой взаимосвязь коммуникативного, социокультурного и когнитивного развития студентов. Значение лексической единицы с национально-культурным компонентом раскрывает главным образом культуру страны, ее историю, менталитет народа и особенности быта.

Упражнения 2а, 2b, 2с в Примерах 4, 5, 6 являются упражнениями лингвокультурологического плана, цель которых – расширение «межкультурного» вокабуляра (лексические единицы с лингвокультурологической информацией) и потенциальных возможностей студентов самостоятельно обращать внимание на определенные кинеситуации в АИКД и самим продуктивно искать путь понимания смыслов данной ситуации.

Пример 4. Фрагмент лингвокультурологического упражнения 2а для расширения вокабуляра, содержащего национально-культурный компонент

Task 2a. Linguocultural aspects. Google what the following proper names mean in the following contexts below.

1. Rellian: What kind of crazy person celebrates **Noam Chomsky's birthday** like it's some kind of official holiday?
2. You said **the AMA** are **avaricious** [æv.ə'rif.əs] (алчный) whores only too willing to spread their fat legs for big pharma.
3. Can you tell me, what's **the Bill of Rights?** – What something costs? Ben: Justin, you're 15, right? What is that, ninth grade?
4. Protecting children from certain concepts that they're too young to comprehend is not lying to them! Dave: Okay. Guys. **Neighbours. Let's** keep our voices down here.
5. RV **"CAMPGROUND."** NIGHT. Karin and Bo walk through the mostly dark **RV park**.

В упражнении 2а (Пример 4) информационного характера студентам нужно прочитать ситуации до просмотренного этапа и найти информацию в сети Интернет о реалиях, которые упоминаются в контексте, и сделать небольшой доклад на 2 минуты с пояснениями для группы. Лингвокультурологический аспект преимущественно здесь выражен семантическими или коннотативными различиями лексических единиц, содержащих национально-культурный компонент.

В упражнении 2b (Пример 5) нужно сопоставить название реалии с ее значением, а в упражнении 2с (Пример 6) – в качестве самопроверки назвать реалию, которая изображена на картинке. Отметим, что презентация лексических единиц и фактов культуры страны изучаемого языка с использованием визуальной и изобразительной наглядности усиливает усвоение новой лексики.

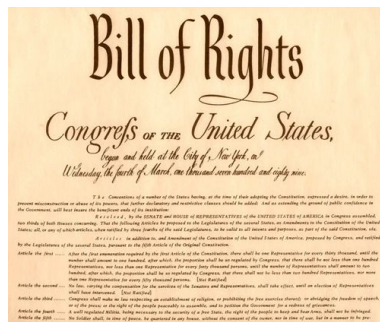
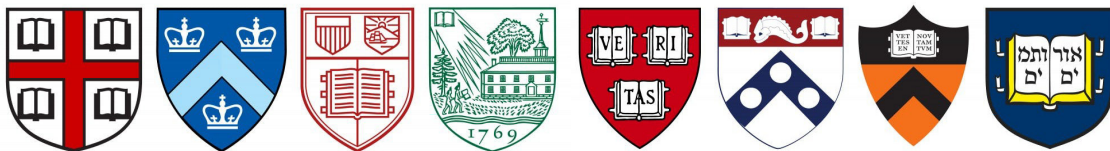
Пример 5. Лингвокультурологическое упражнение на сопоставление

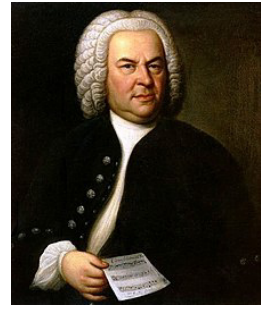
Task 2b. Read the "Notes" part to find out more about these linguocultural phenomena & realia names. Match the realia name with its meaning.

- | | |
|------------------------|--|
| 1) Noam Chomsky | a) a neighbourhood crime watch |
| 2) M-theory | b) the first 10 <u>amendments</u> to the <u>U. S. Constitution</u> |
| 3) the AMA | c) a theory in physics |
| 4) the Bill of Rights | d) an American <u>pediatrician</u> |
| 5) Neighbourhood Watch | e) the American Medical Association |
| 6) Bach | f) an American <u>linguist</u> |
| 7) Yo-Yo Ma | g) a place where people with <u>recreational vehicles</u> can stay overnight |
| 8) Spock | h) an American cellist |
| 9) Dr. Spock | i) a <u>fictional character</u> in the <u>Star Trek</u> media franchise |
| 10) RV park | j) a German composer |

Пример 6. Лингвокультурологическое упражнение на знание реалий

Task 2c. Say what realia name is in the pictures below.





Также стоит сказать, что упражнение 2b (Пример 5) предполагает толкование лексической единицы путем беспереводной семантизации, так как перевод-толкование можно применять только тогда, когда лексема, содержащая национально-культурологический компонент, имеет некий эквивалент в родном языке или когда концептуальное наполнение смысла лексемы в двух языках частично совпадает. Студентов необходимо приучать к тому, что смыслы в разных культурах редко совпадают на 100% и что всегда надо уметь понять и объяснить различия через дефиниции, т. е. через беспереводную семантизацию, что, безусловно, развивает лингвистическую догадку. Нами сформирован мини-гlossарий лексем (Пример 7), содержащих национально-культурный компонент.

Пример 7. Фрагмент мини-гlossария “Notes”, содержащий национально-культурный компонент



- **Benjamin McLane Spock** (May 2, 1903 – March 15, 1998) was an American pediatrician and left-wing political activist whose book *Baby and Child Care* (1946) is one of the best-selling books of the 20th century, selling 500,000 copies in the six months after its initial publication in 1946 and 50 million by the time of Spock’s death in 1998. The book’s premise to mothers was that they “know more than you think you do.” Spock’s parenting advice and recommendations revolutionized parental upbringing in the United States, and he is considered to be amongst the most famous and influential Americans of the 20th century.

- **Spock** is a fictional character in the Star Trek media franchise. Originally played by Leonard Nimoy, Spock first appeared in the original Star Trek series serving aboard the starship USS Enterprise as science officer and first officer and later as commanding officer of two iterations of the vessel.

- **M-theory** is a **theory in physics that unifies all consistent versions of superstring theory**. Edward Witten first conjectured the existence of such a theory at a string theory conference at the University of Southern California in 1995.

Результатом лингвистического этапа станет овладение рецептивной речевой деятельностью, в рамках которой обучающиеся узнают и вычлняют лексические единицы в речевом потоке, различают и понимают в том числе и безэквивалентную лексику. Развивается языковая догадка, в основе которой лежит умение работать с текстом.

Просмотровый этап реализуется за счет самостоятельной работы студентов.

Коммуникативный этап работы с АИКД (послепросмотровый период). Цель данного этапа – формирование продуктивных лексических навыков. Упражнения 3, 4 (Примеры 8, 9) нацелены на построение сочетаний по законам смысловой совместимости в тесном взаимодействии с грамматическими нормами для решения коммуникативной задачи. Качественное выполнение предложенных упражнений гарантирует автоматизированность и гибкость лексического навыка и побуждает студентов строить самостоятельные высказывания, обеспечивает собственно устное общение с использованием активного словаря.

Пример 8. Фрагмент респонсивного упражнения, побуждения к речевой реакции

Task 3. Watch the movie & answer the comprehension questions. These are the questions to be answered after you watch the film.

1. How did Ben Cash, his wife Leslie, and their six children live? How **isolated** were they from society? Where? How deep in the forests of the Pacific Northwest were they?

2. What ideas were they (the married couple) **disillusioned with**? Why did they choose to **instill survivalist skills** and left-wing politics and philosophy in their children?

3. What were survivalist skills? Illustrate it with situations from the movie.
4. How did they educate them? What were the examples? How were they raised to **coexist with nature**? Did the kids depend on technology? What books are the kids **accustomed to** reading? Did they show **high aptitude and intelligence beyond their years**?

В системе коммуникативных упражнений респонсивное упражнение предполагает вопросно-ответные задания, где может запрашиваться информация о содержании фильма, и студенты побуждаются к речевой реакции. Обратим внимание, что вопросы в упражнении 3 (Пример 8) целенаправленно усложнены грамматическими структурами и незнакомой лексикой для активизации мышления студентов и для того, чтобы нацелить их внимание на смысловую догадку о сути вопроса. Условная беседа по фильму является учебным аналогом свободной беседы в иноязычной коммуникации.

Пример 9. Репродуктивное или продуктивное упражнение: краткий пересказ фильма

Task 4. *Based on the questions above & the vocabulary, make a summary of the movie & report it to the class in small group work.*

As a variant:

Below is the synopsis of the movie with sentences jumbled. Restore the event in the story in the chronological order.

Репродуктивное или продуктивное упражнение (в зависимости от подачи преподавателя) на составление краткого пересказа требует навыка изложения содержания главной сюжетной линии в краткой форме (Пример 9). Здесь студентам предлагается на основе вопросов с усложненной лексикой либо самим составить пересказ (если уровень владения ИЯ у них высок), либо преподаватель копирует пересказ фильма с англоязычного сайта и изменяет хронологический порядок предложений, где задача студентов – восстановить цепочку последовательности и пересказать. Добавим, что не рекомендуется составлять текст пересказа преподавателю (неносителю английского языка), так как это уже не будет аутентичным текстом.

Пример 10. Дискутивное упражнение, направленное на комментирование и критичность суждений

Task 5. *Who says the phrases in ex. 1a? What do the people mean? Comment on the ideas in exercise 1a.*

Пример 11. Фрагмент дискутивного упражнения с развернутым ответом и подробной аргументацией своей точки зрения. Переход к учебной дискуссии

Task 6a. *Discuss the movie issues:*

1. Why didn't he manage to equip his kids for the real world?
2. What ideas have they passed to their kids?
3. What did the movie make you think of?
4. What episode proves that no one will or should be there for them & they'd better learn how to take care of themselves? So, why were they subject to vigorous physical training? Did they know how to deal with minor bumps, bruises, cuts, sprains, etc.?
5. Were they registered home schooled? Did they have official academic records? What food did they eat?
6. Did their parents manage to make their kids critical thinkers? Comment on the quote: *"No. Explain. Take the opportunity provided to make your case. We are all open to hearing your arguments. If they're valid, if you persuade us, I'm absolutely open to changing."*

Выбранный нами фильм поднимает очень много социальных вопросов в отношении образования. Дискутивные упражнения 5 и 6а (Примеры 10, 11) предлагают прокомментировать высказывания, выразить свою точку зрения.

Дискутивные упражнения и комментирование цитаций из фильма (Примеры 11, 12), во-первых, способствуют движению вперед познавательной деятельности студентов, речемыслительного процесса, формируют и совершенствуют практические умения пользоваться ИЯ как средством общения, а во-вторых, эти упражнения содействуют развитию критического мышления, учат студентов усиливать их аргументационную базу. В зависимости от количества студентов в группе и количества цитат (из данного фильма нами выбрано 18 цитат), цитаты можно распределить между студентами, обсудить их в микрогруппах и мотивировать студентов презентовать свою точку зрения публично.

Пример 12. Фрагмент упражнения на комментирование цитаций из фильма

Task 6b. *Comment on the ideas from the quotes:*

1. – If you assume that there is no hope, you guarantee that there will be no hope. – If you assume that there is an instinct for freedom, that there are opportunities to change things, then there is a possibility that you can **contribute to** making a better world.
2. We're **defined by** our actions, not our words.
3. **Relian:** What kind of crazy person celebrates Noam Chomsky's birthday like it's some kind of official holiday? Why can't we celebrate Christmas like the rest of the entire world? **Ben:** You would prefer to celebrate a magical fictitious elf, instead of a living humanitarian who's done so much to promote human rights and understanding?

Результатом коммуникативного этапа выступают сформированные продуктивные лексические навыки, включающие в себя умения использовать языковые средства в зависимости от коммуникативной ситуации.

Проектно-творческий (послепросмотровый период) этап работы с АИКД нацелен на развитие умений логического выстраивания предметного содержания в системе коммуникативных заданий, с использованием инициативных упражнений, предусматривающих непосредственное участие студентов в их формулировке. Обучающему отводится ведущая роль выбора, что развивает творческий потенциал будущих учителей иностранного языка и их критическое мышление и побуждает студентов достичь своей реальной коммуникативной цели.

Пример 13. Обсуждение жанра фильма

Task 7. Define the genre of the movie & give your understanding & feelings of the movie making up some sentences out of the phrases below.

Thought provoking..... a life-affirming film..... thrilling & poignant.....the most vivid, most complex character..... retreated from the world into the wilderness of the Pacific Northwest..... shines as a sort of wish-fulfillment fantasy..... But it's also a film filled with genuine feeling.....contains a dose of healthy disgust..... Some mixed messages in a film that seemed designed to tug at the heart strings..... Plain and simple hate speech..... The film has fantastic premise.

Упражнение 7 предлагает обсудить жанр фильма (Пример 13), свои чувства и переживания от просмотра и сформулировать свое эмоциональное восприятие фильма. Целью следующих упражнений 8а и 8b (Пример 14) будет составление комментария для двух постеров, далее следует предложить студентам представить свой постер (описать его сюжетную линию или нарисовать) и защитить его идею (movie message) в микрогруппах.

Пример 14. Постеры к фильму «Капитан Фантастик»

Task 8a. Comment on the ideas on the posters.



Task 8b. How would you design your poster? Make a project.

В упражнении 9 предлагается описать характеры главных героев, аргументируя свою точку зрения (Пример 15). Упражнения 10а и 10b нацелены на формулирование главного посыла фильма и социальных проблем, поднятых в данном киносюжете (Пример 16). Результатом выполнения этих упражнений является монологическая речь, отличающаяся логическим построением и смысловой завершенностью.

Пример 15. Фрагмент упражнения, помогающего описать характеры героев

Task 9. Make a character sketch.

Mr. Ben Cash	Jack	The kids	Ben's sister's family
--------------	------	----------	-----------------------

He treats his five kids as though they are military recruits.
They are off the grid.
They are cut off from other influences.
They parrot back to him his words.
He sounds like the voice of reason.
They share his worldview without question.

Пример 16. Упражнение 10, направленное на построение связанного, развернутого монологического высказывания

Task 10a. Discuss the movie premise & think over the moral of the movie:

- What does the movie make you think of?
- Is this a utopia that needs a strong leader?

- Is there any quote from the movie you remember? Why?
- Would you nominate this movie for something?
- Why is the movie called this way?
- Whose part was the best in the movie?
- What character do you identify yourself with?

Task 10b. Make a review using the sentences you've made in the exercises above & filling the box below.

Movie itself		Plot	Actors
Positive features	Negative features		
.....

Mention:

- What emotions did the movie evoke in you?
- How did it hold your attention?
- Were the actors real, believable? (Don't just say you like it or not, give you support ideas; at least 10 sentences.)

Every time when you start discussing a movie, first choose the various vocabulary patterns that generally suit the film & then use them when brainstorming the ideas about the movie. You are advised to use those clichés to make yourself sound more expressive & more emotional when talking about a movie.

I find the movie pretty (very)... It's rather... It seems to me a bit... & etc.

Пример 17. Инициативное упражнение креативного характера

Task 11. Make up a dialogue discussing the movie premise ideas:

- A dialogue between the director of the movie & one of the actors.
- Retell as if you were one of the kids & tell how your life goes on.

Task 12. Would you nominate the movie for the Academy Award, if yes, what for? (Let's recollect the nominations: music, best acting, secondary actor, etc. or think up some nominations of your own: the most handsome devil.)

В упражнениях 11 и 12 (Пример 17) предлагается драматизировать идеи фильма либо в диалоге с режиссером фильма, либо провести вымышленное интервью с актерами и представить себе номинацию с придуманными критериями, которую студенты предлагают самостоятельно и разыгрывают на учебном занятии.

Все упражнения, представленные выше (с 1 по 12) (Примеры 2-17), являются подготовительными к составлению своего критического отзыва о данной киноленте и выступают ступенью к итоговому домашнему заданию, результатом которого будет иноязычное общение в социально детерминированных речевых ситуациях. В отзыве (Пример 18) нужно учесть развлекательный компонент, показать художественную ценность фильма, выявить образовательный посыл, кратко донести (в письменной форме) содержание фильма и дать свою оценку по 100-балльной шкале, аргументируя снижение баллов.

Пример 18. План составления отзыва

Appreciating film values

Entertainment values

- How did it hold your attention (Did it keep your attention)?
- What emotions did you experience while watching it (What emotion did it evoke in you)?

Summary

Background (setting, type of the story, main points of the plot).

Artistic/Technical values

A) Acting (Were the characters real? Say a little about their play – was it believable? Did the characters act/react believably as you would expect people to?).

B) Special effects (lighting, etc.), background effects (weather, appropriate sound, music).

C) Logical plot (Was the plot logical/intriguing, etc.?).

D) Comment on the set, location (Did they stay in a certain place?).

E) Appropriate sound, music.

F) Smooth ending (predictable, shocking, etc.).

Educational/Thematic values

A) What did you learn from the movie?

B) What did the movie say about people & their problem? Speak out the way they overcome the problems. Discuss lessons to be learned from the movie.

C) What was the author's/director's intended message?

Rating (based on what you said/wrote above, rate the production)

Give your recommendation whether the movie is worth seeing or not.

Make your own critic score up to a 100-point scale.

Написание отзыва («поскольку усвоение материала достигается особенно успешно при опоре на все виды ощущений, будет правильно, если устные упражнения будут сочетаться с письменными» (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017, с. 140)) в лингвообразовании – это хорошее упражнение для развития критического мышления и логики, которое учит обоснованно выражать свои мысли и чувства, также понятно и лаконично, последовательно и структурированно выделять главную мысль. Этот навык актуален в качественном общении с людьми, как на русском, так и на английском языке. Кроме того, написание отзыва – это эмоциональный повод подвести итог прожитого события, описать свой опыт и то, чему этот фильм смог научить студента или о чем заставил задуматься.

Результат проектно-творческого этапа – это овладение умениями: формулирования проблемы после рассмотрения ситуации; целеполагания; планирования; анализа результатов на соответствие цели и рефлексии решения задач.

Лингвосоциокультурологический этап послепросмотрового периода работы с АИКД. Цель – прочное усвоение лексического материала в зависимости от целей использования АИКД. Формирование лингвистической компетенции (на основании практического осмысления и применения данной разработки на занятиях по английскому языку) реализуется через мотивационный (желание увеличить словарный запас), когнитивный (само понимание и знание лексического состава языка), деятельностно-практический (умения и навыки в процессе практического применения) и рефлексивный (самостоятельная работа и самоконтроль) компоненты. Все разработанные упражнения, представленные ниже (Примеры 19-21), направлены на реализацию этих четырех компонентов.

Пример 19. Упражнение на коммуникативную грамматику

Task 13. *Some grammar patterns. Focus on some grammar patterns in the sentences.*

1. **Ben:** Live each day like it could be your last. Drink it in. Be adventurous, be bold, but savor it. It goes fast. **Bo:** I know. **Ben:** Don't die. **Bo:** I won't.
2. To her, the only thing worse than **death would have been** the knowledge that her rotting flesh was to be trapped for all eternity inside a big box, and buried in the middle of a fucking golf course.
3. Although the absurdity of **being eulogized** by someone that didn't even know her has exactly the kind of comedic flourish that Leslie would have cherished.
4. On the plus side, mission: **Free the food accomplished. / Prisoner located. Target locked.**

Упражнение 13 (Пример 19) на лингвосоциокультурологическом этапе – это грамматические явления в коммуникативном контексте, студентам необходимо прокомментировать использование грамматического элемента в данной коммуникативной ситуации и обратить внимание на произношение грамматического паттерна (можно с видеофрагментом).

Контроль усвоения лексического минимума данного фильма предлагается провести в форме самопроверки с помощью таблицы, представленной в Примере 20, в виде списка лексических единиц, которые должны перейти в продуктивный словарь. «Поскольку забывание новых слов сильнее всего происходит в первые дни после знакомства с ними, в течение нескольких первых занятий следует активно закреплять вновь пройденную лексику. В дальнейшем забывание уже маловероятно, но эпизодический возврат к пройденному материалу все равно полезен» (Гальскова, Василевич, Коряковцева и др., 2017, с. 140).

Пример 20. Список – лексический минимум для самопроверки лексического материала

Boosting your vocabulary

Captain Fantastic. Your Vocabulary Bank.

1) if you assume...	14) do a CAT scan	30) under-educated
2) celebrate a magical fictitious elf	15) cherish (v)	31) over-medicated
3) a living humanitarian	16) a freak (n)	32) sympathize (v) with
4) there's no cavalry	17) flourish (v)	33) file (v) for custody
5) abhor (v) all organized religions	18) set a broken bone	34) argue (v) counterpoints with
6) be designed to elicit blind obedience	19) navigate by the stars	35) flush down (v)
7) strike (v) fear into the hearts of...	20) flawed exit strategy	36) identify edible plants
8) the innocent (n)	21) predetermine (v)	37) mission "Free the food" accomplished.
9) the uninformed (n)	22) predetermined pickups	38) sabbatical (n)
10) smb's rotting flesh	23) live up to smb's high standards	39) smb's last will (n)
11) be buried / burial	24) treat a severe burn	40) testament (n)
12) be elated	25) assign smth to smb	41) skip ahead (v)
13) prowler (n)	26) be devastated	42) child-rearing book
	27) be eulogized by	43) decent concussion (n)
	28) flex your fingers	
	29) fracture (n)	

Языковое упражнение на соотнесение начала и конца фразы позволяет оценить уровень сформированности лексического навыка на послепросмотровом этапе (Пример 21).

Пример 21. Языковое упражнение на соотнесение начала и конца фразы

Task 14. Match the beginning & end of the following phrases:

1) Why should we celebrate	a) a CAT scan
2) He was a living	b) cavalry
3) There's no	c) humanitarian
4) She abhorred	d) to elicit blind obedience
5) Religions are designed	e) all organized religions
6) Religions strike	f) a magical fictitious elf?
7) We need to do	g) fear into the hearts of...
8) Set	h) by the stars
9) Navigate	i) that to you
10) Live up to	j) a severe burn
11) Treat	k) your fingers
12) I didn't assign	l) a broken bone
13) Flex	m) smb's high standards

Для снятия фонетических трудностей студентам следует обратить внимание на произношение некоторых лексических единиц (Пример 22), специфичных для данной языковой среды, так как звучание может быть ненормативно с точки зрения фонетического оформления.

Пример 22. Аудиальное упражнение на снятие фонетических трудностей

Task 15. Spell the following:

1. /'ju:.lə.dʒaɪz/	10. /'ber.i/	19. /sɪ'viə/
2. /hju:.mə'n.i'teəri.ən/	11. /mə'les.tə/	20. /'ɪn.ə.sənt/
3. /'tes.tə.mənt/	12. /sə'bæt.i.kəl/	21. /ə'bi:.di.əns/
4. /i'lis.ɪt/	13. /'ed.ə.bəl/	22. /fɪk'tɪf.əs/
5. /,pri:.dr'tɜ:.mɪnd/	14. /flʌʃ/	23. /'kæv.əl.ri/
6. /kən'kʌf.ən/	15. /'flʌr.ɪʃ/	24. /ə'bhɔ:/
7. /flɔ:d/	16. /'tʃer.ɪʃ/	25. /ə'kʌm.plɪʃ/
8. /,æv.ə'ɪʃ.əs/	17. /'dev.ə.steɪ.tɪd/	26. /'næv.i.geɪt/
9. /i'lei.tɪd/	18. /'kaʊn.tə.pɔɪnt/	27. /'fræk.tʃə/

В упражнении 16 (Пример 23) предлагается соотнести слова с их дефинициями.

Пример 23. Фрагмент упражнения на соотнесение слов с их дефинициями

Task 16. Match the word or phrase up with the definition:

- | | |
|------------------|---|
| 1) eulogize | a) to <u>direct</u> the way that a <u>ship</u> , <u>aircraft</u> , etc. will <u>travel</u> , or to <u>find</u> a <u>direction across</u> , along, or over an <u>area</u> of <u>water</u> or <u>land</u> , often by using a <u>map</u> |
| 2) cavalry | b) an <u>army group</u> which <u>fight</u> s from <u>armored vehicles</u> , <u>helicopters</u> (= <u>type of aircraft</u>), or, <u>esp.</u> in the past, while <u>riding horses</u> |
| 3) navigate | c) <u>suitable</u> or <u>safe</u> for <u>eating</u> |
| 4) sabbatical | d) more <u>educated</u> than is <u>necessary</u> or <u>helpful</u> |
| 5) bury | e) to put a <u>dead body</u> into the <u>ground</u> |
| 6) edible | f) a <u>period of time</u> when <u>college</u> or <u>university teachers</u> are <u>allowed</u> to <u>stop their usual work</u> in <u>order</u> to <u>study</u> or <u>travel</u> , usually while <u>continuing</u> to be <u>paid</u> |
| 7) concussion | g) <u>temporary damage</u> to the <u>brain</u> <u>caused</u> by a <u>fall</u> or <u>hit</u> on the <u>head</u> or by <u>violent shaking</u> |
| 8) over-educated | h) to praise someone or something in a <u>speech</u> or <u>piece</u> of writing |

Любая стратегия обучения предполагает использование коммуникативно-когнитивных процессов мышления и вовлечение студентов в планирование, управление, мониторинг и оценку собственных результатов, поэтому в данном формате нами подытожен список вариативных лексических заданий и предлагается студентам группы – отдельно каждому или в микрогруппах – разработать свои упражнения для одноклассников. Ниже представлен список упражнений и их формулировки (Пример 24). Как показывает опыт, студенты с большим интересом конкурируют между собой, с удовольствием принимают участие в подобном игровом виде заданий.

Пример 24. Задания для микрогрупп для мониторинга собственных результатов

Task 17. In small groups make up sentences in Russian to translate to test each other how well you remember the vocabulary.

Task 18. Think up a word or a phrase and explain its meaning to the class (also it is called an Alias game).

Результат лингвосоциокультурологического этапа – это сформированная на достаточно высоком уровне лингвистическая компетенция, позволяющая вести спонтанную иноязычную речь в рамках данного АИКД.

Успешность реализации технологии использования АИКД на занятиях со студентами языковой направленности зависит от планомерного, пошагового выполнения процессуальной части описанной технологии, представленной в виде разработанного комплекса упражнений. Качество выполнения упражнений влияет на уровень овладения речевой деятельностью. Итоговый комплексный контроль (Рисунок 2) после завершения работы с АИКД показал повышение качества обученности студентов по сравнению с входным тестированием (Рисунки 1) на 15,1%, что является положительным результатом, позволяющим сделать вывод об успешности внедрения технологии использования АИКД в учебный процесс обучения иностранным языкам. Неудовлетворительную оценку у одного студента мы объясняем долговременным отсутствием на занятиях.

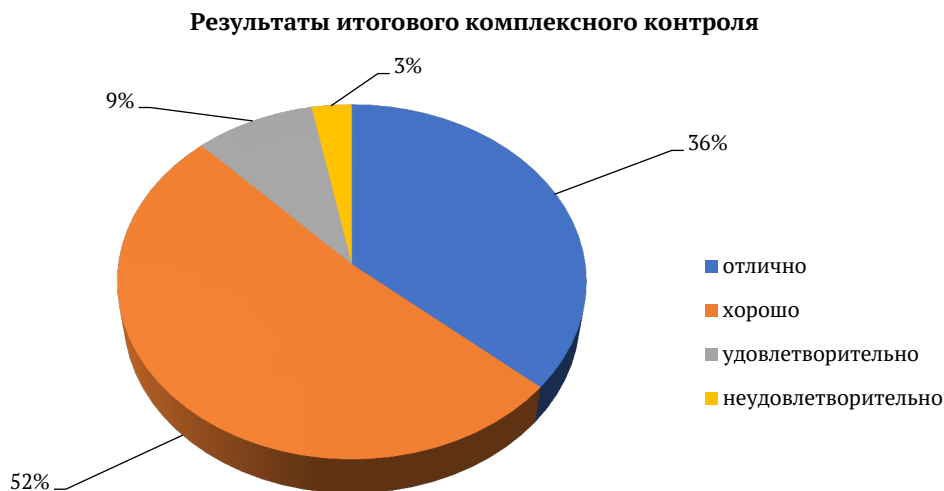


Рисунок 2. Результаты комплексного итогового контроля студентов. Количество студентов в группе – 33 человека («отлично» – 12 чел.; «хорошо» – 17; «удовлетворительно» – 3; «неудовлетворительно» – 1)

Описанная выше технология работы с АИКД на занятиях по английскому языку в высшей школе усиливает обучение речемыслительным компонентам и включает в себя: выполнение творческих упражнений, усвоение языкового материала, совершенствование иноязычной речемыслительной деятельности посредством репродуктивных и продуктивных упражнений в процессе изучения ИЯ и совершенствования ИКК. Репродуктивные упражнения оставляют в памяти обучаемого языковые формы, которые выделяются преподавателем и могут воспроизводиться с элементами драматизации через усвоение речевых структур на основе установления прямых связей с конкретной киноситуацией, а продуктивные упражнения предполагают наблюдение, анализ, вывод, определение причины и следствия, сравнение, оценку фактов содержания фильма, проведение проблемно-ролевых игр.

Заключение

Изучение иностранных языков посредством аутентичного иноязычного (англизычного) кинодискурса на продвинутом этапе дает максимальное погружение в языковую среду. Развиваются все виды речевой деятельности, что позволяет не только расширить словарный запас студентов, практиковать аудиторные навыки, внедрить социокультурный компонент при соприкосновении с иноязычной культурой, но и, безусловно, совершенствовать коммуникативную иноязычную компетенцию. АИКД также может играть роль при формировании всех типов мышления, особенно критического мышления, дающего студентам возможность развивать их собственную систему суждения, формировать обоснованные выводы и оценки, толерантно высказывать свое мнение и применять полученные навыки к ситуациям и проблемам, что и требуют сегодня современная система образования и работодателя.

Представленная технология использования АИКД с содержательной частью в виде разработанной цепочки последовательно выполняемых упражнений на занятиях в системе языкового образования повышает эффективность самого процесса изучения ИЯ в высшей школе. Значимость развития лингвистической компетенции представляет собой неотъемлемую часть иноязычной коммуникации как ее базовый компонент для процесса формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Предложенная система упражнений по овладению иноязычным лексическим материалом с использованием аутентичного фильма совершенствует ИКК на основе принципа усвоения культурных ценностей изучаемого языка, коммуникативно-когнитивного и межкультурного подходов. Данная технология была разработана и апробирована в ходе практических занятий по дисциплине «Практика устной и письменной речи английского языка» со студентами 4 курса по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Педагогического института Иркутского государственного университета и описана в настоящей статье. Результаты итогового контроля показали повышение качества обученности студентов на 15,1%.

Перспективы дальнейшего исследования технологии использования АИКД в процессе обучения иностранному языку мы видим в создании полноценных методических рекомендаций для преподавателей иностранных языков и в описании опыта внедрения АИКД в дисциплину «Практика устной и письменной речи английского языка» для студентов с 1 по 5 курс или в выделении отдельной самостоятельной дисциплины по выбору «Социолингвистический аспект аутентичного иноязычного кинодискурса».

Источники | References

1. Ариас А.-М. Художественный фильм как средство формирования лингвосоциокультурной компетенции на занятиях по иностранному языку в вузе // Ученые записки университета имени П. Ф. Лесгафта. 2016. № 8 (138).
2. Войткова А. Н., Гончарова Т. В. Лингвопрагматические особенности использования аутентичного иноязычного кинодискурса на занятиях по английскому языку в высшей школе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. Вып. 3. DOI: 10.30853/phil210092
3. Гальскова Н. Д., Василевич А. П., Коряковцева Н. Ф., Акимова Н. В. Основы методики обучения иностранным языкам: учеб. пособие. М.: КНОРУС, 2017.
4. Гладкая В. В. Технология и методика: сущность, структура и особенности описания (к вопросу о профессиональной компетенции учителя-дефектолога) // Управление в образовании. 2009. № 9.
5. Зимица А. С., Фахрутдинова Р. А. Формирование лингвистических компетенций в процессе обучения иностранному языку // Интерактивная наука. 2017. № 2 (12). DOI: 10.21661/r-117887
6. Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Шукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / под ред. А. Н. Шукина. Изд-е 4-е, стереотип. М., 2018.
7. Ковалев К. Э. Аудиовизуальные средства обучения русскому языку как иностранному (когнитивный подход) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2004. Вып. 492.
8. Кузьмина А. В., Попова Н. В. Проблематика педагогических исследований по использованию видеоматериалов по иностранному языку в вузе // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. 2019. Т. 10. № 2. DOI: 10.18721/NTSS.10207
9. Литова З. А. Сущность понятия «технология» на современном этапе // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2019. № 2 (50).
10. Николенко Е. Ю., Иванова О. В. Система работы с художественным фильмом на уроках РКИ // Русский язык за рубежом. 2013. № 4.
11. Рубцова Е. А., Романова Т. Ю., Полякова Е. В. Критерии отбора аутентичных видеофильмов при обучении иностранных учащихся устной разговорной речи на продвинутом этапе обучения // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2017. Т. 3 (69). № 4.
12. Федоров А. В. Медиаобразование: история и теория. М.: Информация для всех, 2015.
13. Федоров А. В. Развитие критического мышления в медиаобразовании: основные понятия // Инновации в образовании. 2007. № 4.
14. Шукин А. Н., Фролова Г. М. Методика преподавания иностранных языков: учебник для студ. учреждений высш. образования. М.: Академия, 2015.
15. Altman R. The Video Connection. Integrating Video into Language Teaching. Boston: Houghton Mifflin, 1989.
16. Sherman J. Using Authentic Video in the Language Classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

Информация об авторах | Author information



Войткова Анастасия Николаевна¹, к. филол. н., доц.

Гончарова Татьяна Владимировна², PhD

^{1,2} Иркутский государственный университет



Voitkova Anastasia Nikolaevna¹, к. пед. н., доц.

Goncharova Tatiana Vladimirovna², PhD

^{1,2} Irkutsk State University

¹ nasstenka@yandex.ru, ² goncharova.tv@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 25.06.2023; опубликовано online (published online): 11.09.2023.

Ключевые слова (keywords): технология использования аутентичного иноязычного кинодискурса; иностранный язык; иноязычная коммуникативная компетенция; technology of using authentic foreign language film discourse; foreign language; foreign language communicative competence.